

iGuzzini

BLADE "R"

accessories



<https://qrco.de/bctUCI>



art. PC43



art. PB06 - PB07

IT ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

EN WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

FR ATTENTION:

LASÉCURITÉ DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSÉQUENT LES CONSERVER.

DE ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

NL OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

ES ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

DA BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

NO ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

SV OBSERVERA!

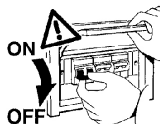
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

RU ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮЖДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

ZH 警告

为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



IT N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE NAZIONALI VIGENTI.

EN N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM, MAKE SURE ALL CURRENT NATIONAL REGULATIONS RELATING TO INSTALLATION ARE OBSERVED.

FR N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME, VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE DANS LE PAYS.

DE N.B.: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS UNBEDINGT DIE IM LAND GELTENDEN ANLAGETECHNISCHEN VORSCHRIFTEN.

NL N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET SYSTEEM MOET U DE GELDENDE NATIONALE INSTALLATIE-NORMEN STRIKT NALEVEN.

ES NOTA: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS NACIONALES DE INSTALACIÓN EN VIGOR.

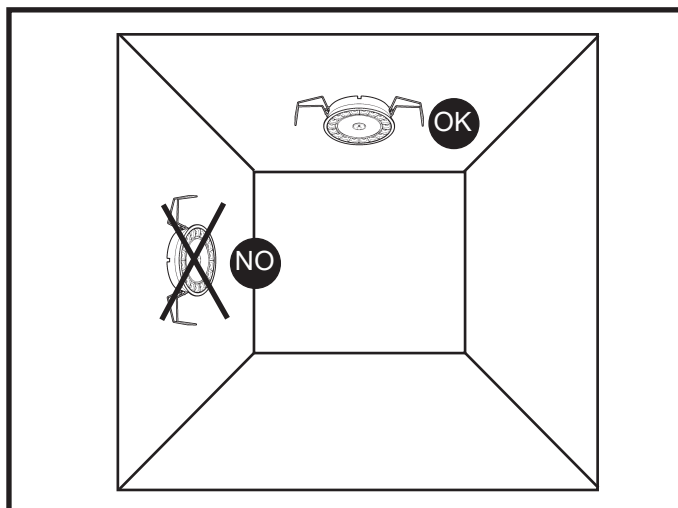
DA N.B.: UNDER INSTALLATION AF SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

NO N.B.: UNDER INSTALLASJON AV SYSTEMET MÅ DE NASJONALE ANLEGGSFORSKRIFTERNE OVERHOLDES NØYE.

SV OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET SKA GÄLLANDE NATIONELLA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTER RESPEKTERAS I DETALJ.

RU ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

ZH 重要：安装系统时请始终参照标准系统



IT Per le posizioni di installazione, attenersi a quelle illustrate, eventualmente contattare la iGuzzini.

EN All installation positions must comply with those illustrated. In the event of any doubt, contact iGuzzini.

FR Pour les positions d'installation, se conformer aux positions illustrées ; contacter la société iGuzzini en cas de nécessité

DE Für die Einbaupositionen die Abbildungen beachten. Eventuell iGuzzini kontaktieren.

NL Houd u voor de installatieposities aan degene die zijn weergegeven. Neem eventueel contact op met iGuzzini

ES Respetar las posiciones de instalación ilustradas y, en caso de duda, contactar con iGuzzini

DA For installationspositioner skal man holde sig til de viste, og eventuelt kontakte iGuzzini

NO For installasjonsposisjoner henviser vi til illustrasjonene, eller ta eventuelt kontakt med iGuzzini

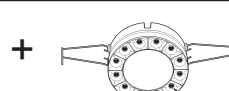
SV Följ de angivna positionerna för installationen. Kontakta vid behov iGuzzini

RU При выборе положения для монтажа следует обратиться к проиллюстрированным либо обратиться в компанию iGuzzini

ZH 安装位置请参考图示，必要时也可联系iGuzzini

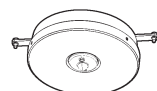


art. PB06

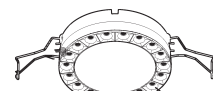


12x

<https://www.iguzzini.com/pb06/>

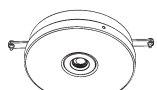


art. PB07

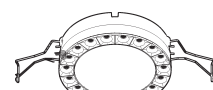


18x

<https://www.iguzzini.com/pb07/>

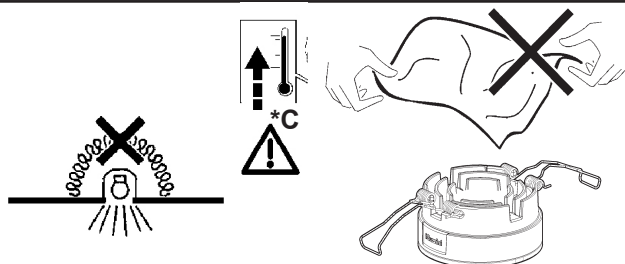


art. PC43



18x

<https://www.iguzzini.com/pc43/>



IT N.B.: Apparecchi non idonei ad essere coperti di materiale termicamente isolante

EN N.B.: Fixtures not suitable to be covered in thermally-insulating material.

FR N.B.: Appareils ne pouvant pas être couverts de matériau d'isolation thermique

DE N.B.: Geräte nicht geeignet, um mit wärmeisolierendem Material abgedeckt zu werden

NL N.B.: Deze apparaten zijn niet geschikt om te worden bedekt met thermisch isolerend materiaal

ES NOTA: Aparatos no aptos para ser cubiertos de material térmicamente aislante

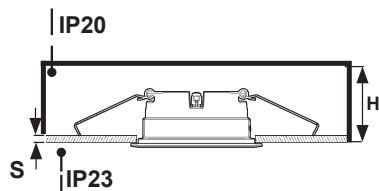
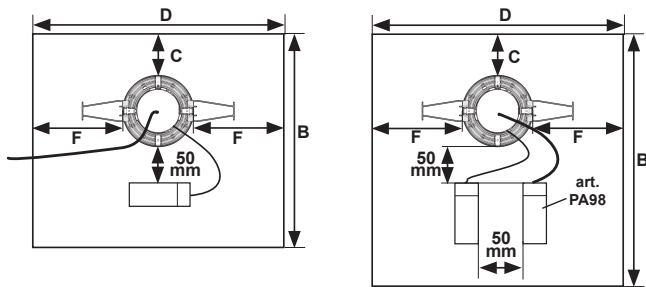
DA N.B.: Armaturerne må ikke dækkes af varmeisolerende materiale.

NO N.B.: Apparatene passer ikke til å dekkes av termoisolerende materialer.

SV OBS! Utrustningen får inte täckas över med värmeisolerande material

RU Внимание: Приборы непригодны для покрытия термоизоляционным материалом.

ZH 灯具不宜用隔热材料加以覆盖。



| ART. | + ACCESSORIES | C mm | F mm | D mm | B mm | H mm |
|------|---------------|------|------|------|------|------|
| 12x | PB06 | 50 | 80 | 285 | 418 | 200 |
| 18x | PB07 PC43 | 50 | 100 | 370 | 470 | |



| | | |
|-----------|------------|----|
| | V | mA |
| ART. PC43 | DALI 2 bus | 9 |

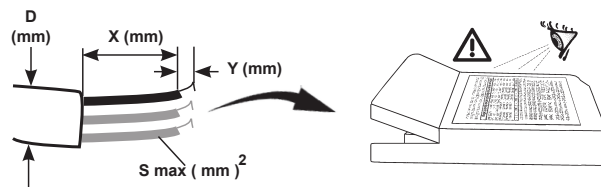
ART. PB06 - PB07

Sensor Electrical Specifications

| | |
|---------------|---|
| Input Voltage | Vin 12/24 Vdc(for models without powersupply) |
| Input Current | 35mA @12VDC 25mA@24VDC |

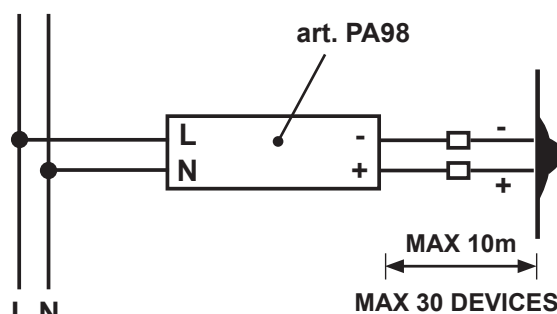
- IT** La conformità alla norma è garantita soltanto utilizzando gruppi driver iGuzzini (art.: PA98). Nel caso di utilizzo di driver diversi, per tutte le informazioni tecniche aggiuntive, contattare la iGuzzini
- EN** Conformity with the standard is guaranteed only if iGuzzini driver assemblies (item code PA98) are used. When using other drivers, contact iGuzzini for any additional technical information
- FR** La conformité à la norme n'est assurée qu'en cas d'utilisation de blocs drivers iGuzzini (réf. : PA98). Si vous utilisez des drivers différents, pour toute information technique supplémentaire, veuillez contacter iGuzzini
- DE** Die Übereinstimmung mit der Vorschrift ist nur mit dem Einsatz von iGuzzini-Drivergruppen (Art.: PA98) gewährleistet. Werden andere Treiber verwendet, ist für sämtliche zusätzlichen technischen Informationen iGuzzini zu Rate zu ziehen.
- NL** De conformiteit aan de norm wordt alleen gegarandeerd als u iGuzzini driver groepen gebruikt (art.: PA98). En caso de utilización de drivers diferentes, para conocer la información técnica adicional ponerse en contacto con iGuzzini
- ES** La conformidad a la norma se garantiza solamente con el uso de grupos driver iGuzzini (art.: PA98). Para el uso de otros drivers, contacte con iGuzzini para obtener más información
- DA** Opfyldelse af reglerne garanteres kun ved brug af driverenheder fra iGuzzini (art.: PA98). Hvis du anvender forskellige drivere, bedes du kontakte iGuzzini for alle de øvrige tekniske oplysninger
- NO** Samsvar med forskriften garanteres bare ved bruk av drivergrupper fra iGuzzini (art.: PA98). Ved bruk av forskjellige drivere, ta kontakt med iGuzzini for all ekstra teknisk informasjon
- SV** Överensstämmelse med standard garanteras endast genom att använda driverenheter av typ iGuzzini (art.: PA98). För användning av andra driverenheter ber vi att ni kontaktar iGuzzini för vidare teknisk information
- RU** Соответствие нормативу гарантируется только при использовании групп драйверов iGuzzini (арт.: PA98). Для получения необходимой технической информации при использовании других драйверов свяжитесь с компанией iGuzzini.
- ZH** 只有使用了IGUZZINI的驱动器系列（PA98产品），产品的合格性能才能保证。如果使用其他驱动器，请联系iGuzzini公司了解所有其他技术信息。

- IT** Cablare alla rete elettrica l'alimentatore solo dopo aver effettuato il collegamento ai prodotti
- EN** Wire the ballast to the power supply network only once it has been connected to the products
- FR** N'effectuer le câblage du ballast au réseau électrique qu'après avoir effectué le raccordement aux produits
- DE** Schließen Sie das Vorschaltgerät erst nach der Verdrahtung an den Produkten am Stromnetz an.
- NL** Cabelar el alimentador a la red eléctrica sólo después de realizar la conexión de los productos.
- ES** Verbind het voorschakelapparaat alleen aan op het elektriciteitsnet nadat u alle producten heeft aangesloten.
- DA** Tilslut først strømforsyningsenheden til strømforsyningsnettet, efter at have foretaget tilslutningen til produkterne.
- NO** Kable transformatoren til el-nettet bare etter at produktene er tilkoblet
- SV** Anslut strömförsörjningsanordningen till elnätet först efter att anslutningen till produkterna har utförts.
- RU** Подсоединить к электросети блок питания только после подсоединения к приборам.
- ZH** 仅在镇流器连接到产品的时候才将其连接至电源网络

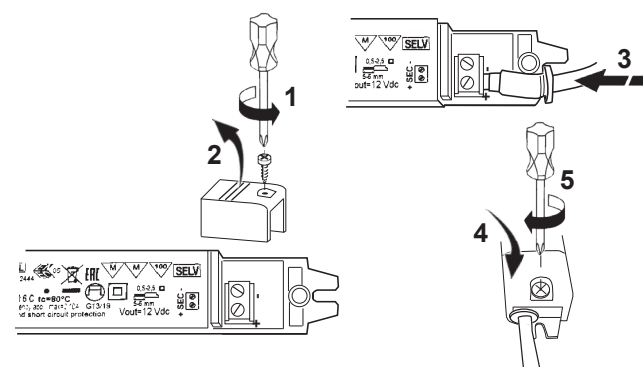


| | | | | |
|-----------|-------------------|-------|------|-------|
| | S mm ² | Y mm | X mm | D mm |
| ART. PA98 | 0,5 - 2,5 | 5 - 6 | 8 | 3 - 8 |

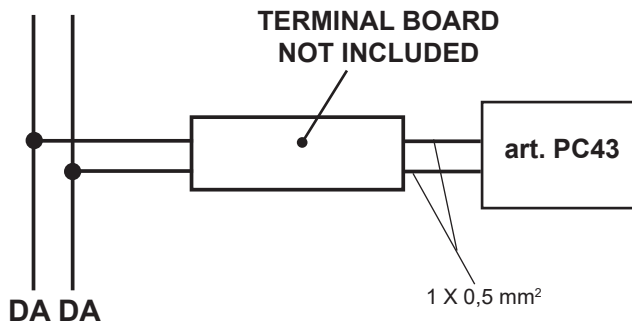
- I** Per il collegamento elettrico fare riferimento alla marcatura dell'alimentatore.
- EN** Refer to the marking on the power unit for the electrical connection.
- FR** Pour le raccordement électrique se reporter au marquage du ballast.
- DE** Den Anschluss an das Stromnetz gemäß Kennzeichnung auf dem Vorschaltgerät ausführen.
- NL** Voor de elektrische aansluiting wordt verwezen naar de markering op de stroomvoorziening.
- ES** Para la conexión eléctrica hacer referencia a las informaciones marcadas en el alimentador.
- DA** For elektrisk tilslutning, se strømforsynings mærkning.
- NO** For elektrisk tilkobling, se merking på strømforsyningsenheten.
- SV** För elanslutningen se till märkningen på nätdelen.
- RU** Для электрического подключения смотреть маркировку на блоке питания.
- ZH** 连接电线时请参考供电装置上的标记。



+ ART. PA98



ART. PC43



IT Morsettieria non inclusa. L'installazione può richiedere l'intervento di personale qualificato (Fase A).

Caratteristiche tecniche della morsettieria: - n° 2 morsetti del tipo a vite (sezione max. 2,5 mm²) - tensione di alimentazione 250V - 6A. - spellatura cavi di 8 mm. - dispositivo idoneo per la classe seconda. - IP23

EN Terminal board not included. The aid of qualified personnel may be required for installation (Phase A).

Technical features of the terminal board: - 2 terminals with a screw base (max. cross-section 2.5 mm²) - 250 V - 6 A supply voltage. - 8 mm cable stripping length - Device suitable for class two. - IP23

FR Bornier non inclus. L'installation pourrait exiger l'intervention de personnel qualifié (Phase A).

Caractéristiques techniques du bornier :
- 2 bornes à vis (section maxi 2,5 mm²) - tension d'alimentation 250V - 6A.
- dénudage des câbles de 8 mm. - dispositif approprié classe deux. - IP23

DE Klemmenleiste nicht enthalten. Die Installation muss gegebenenfalls von Fachkräften durchgeführt werden (Phase A).

Technische Merkmale der Klemmenleiste:
- 2 Schraubklemmen (Querschnitt max. 2,5 mm²) - Versorgungsspannung 250V - 6A
- Kabelabisolierung 8 mm. - Für die Klasse II geeignetes Gerät. - IP23

NL Klemmenstrook niet inbegrepen. De installatie kan de hulp van gekwalificeerde installateurs vereisen (Fase A).

Technische eigenschappen van de klemmenstrook:
- 2 klemmen van het schroeftype (max. diameter 2,5 mm²) - voedingsspanning 250V - 6A
- strippen kabels 8 mm. - apparaat geschikt voor de tweede klasse. - IP23

ES Clema de conexiones no incluida. La instalación puede necesitar la intervención de personal calificado (Fase A).

Características técnicas de la clema de conexiones:
- n. 2 terminales de tornillo (sección máx. 2,5 mm²) - tensión de alimentación 250V - 6A
- peladura cables de 8 mm. - dispositivo idóneo para la clase segunda. - IP23

DA Klemkasse følger ikke med. Installation kan kræve hjælp fra en elektriker (Fase A).

Klemkassens tekniske karakteristika:
- 2 klemmer af skruetypen (maks. snit 2,5 mm²) - forsyningsspænding 250V - 6A
- skrælning af ledninger 8 mm. - egnet anordning til klasse to - IP23

NO Klemmbrett ikke inkludert. Installasjonen kan kreve inngrep av kvalifisert personale (Fase A).

Klemmbrettets tekniske egenskaper:
- n° 2 klemskruer av typen med skrue (maksimalt tverrsnitt 2,5 mm²) - matespenning på 250V ~ 6A. - kabelfjerning på 8 mm. - innretning passende for annen klasse. - IP23

SV Kopplingsplint ingår inte. Installationen kan kräva ingrepp från en utbildad fackman (fas A).

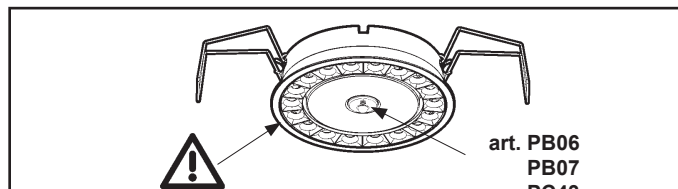
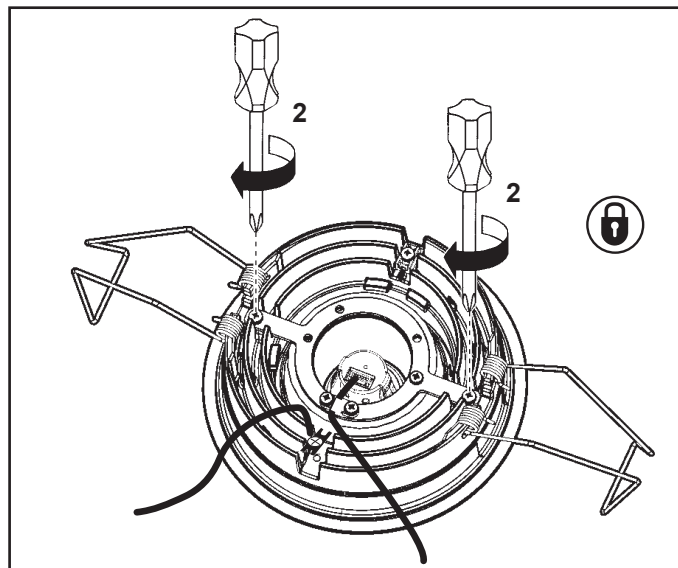
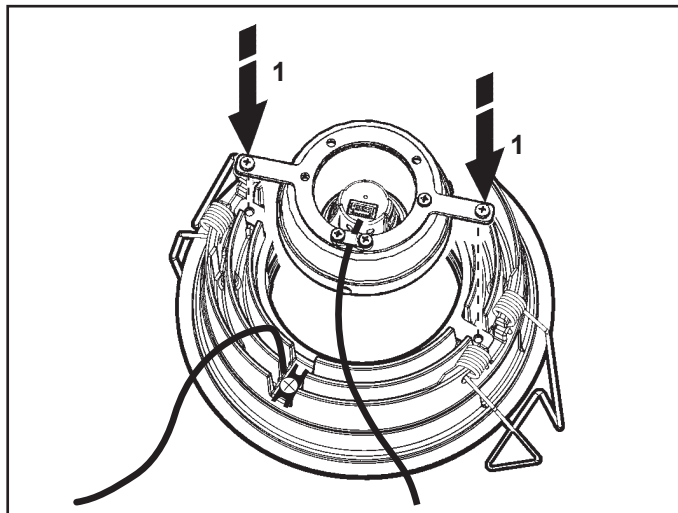
Kopplingsplintens tekniska egenskaper:
- 2 st. skruvklämmor (max. tvärsnitt 2,5 mm²) - Matningsspänning 250 V - 6 A.
- Kabelavskalning 8 mm. - Godkänd anordning enligt klass 2. - IP23

RU Без клеммной колодки. Для монтажа может потребоваться вызвать квалифицированного электрика (Фаза А).

Технические характеристики клеммной коробки:
- 2 клеммные винтовые коробки (макс. сечение 2,5 мм²) - напряжение питания 250В - 6А. - непокрытые провода 8 мм. - соответствующее устройство для второго класса - IP23

ZH 注意：不包括终端板。需要专业的技师进行安装。

接线排的技术特征：
- 2路接线排 (max.横截面2.5 mm²) - 承载电压250 V - 6° - 电线端头剥线8mm. - IP23



IT Per l'installazione degli incassi consultare il foglio istruzioni relativo.

EN For the installation of recessed fittings, please refer to the corresponding instruction sheet.

FR Pour l'installation des encastrés veuillez consulter la notice correspondante.

DE Zur Installation de Einbauleuchten halten Sie sich an die Angaben in der beigefügten Gebrauchsanweisung.

NL Voor de installatie van de verzonken inbouw, zie het bijbehorende instructieblad.

ES Para la instalación de las luminarias empotrables véase la relativa hoja de instrucciones.

DA Se den pågældende vejledning til installation af indbygningselementer.

NO For installasjon av fordypningsarmaturer, vennligst se tilhørende instruksjonsark.

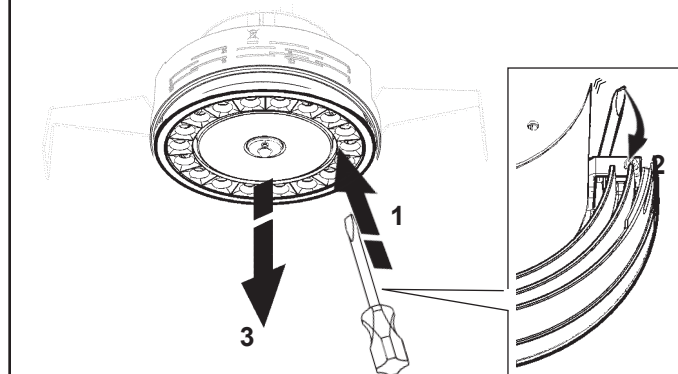
SV För att installera inbygggnadsutrymmena, se respektive instruktionsbladet.

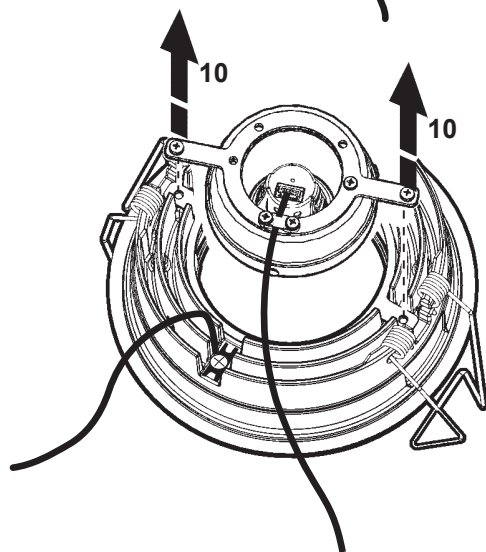
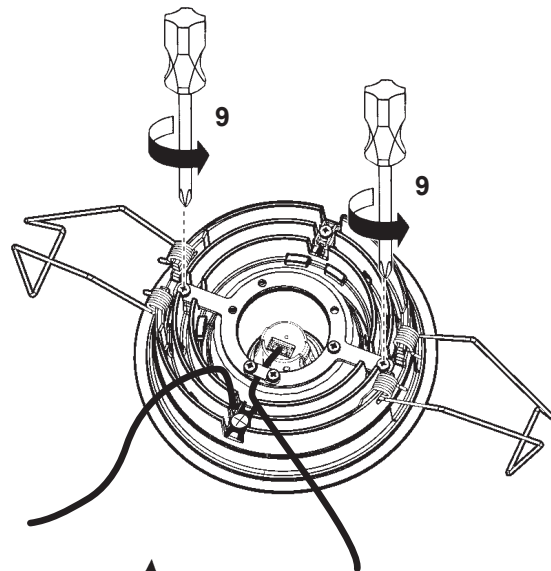
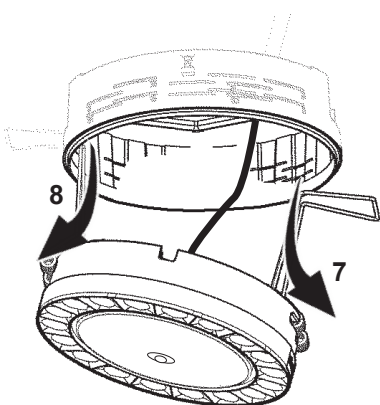
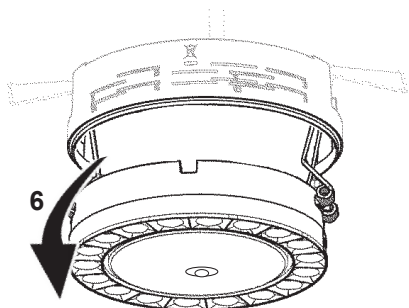
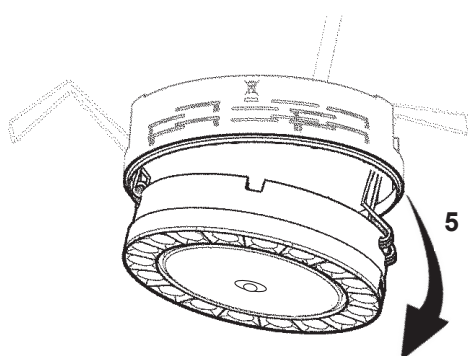
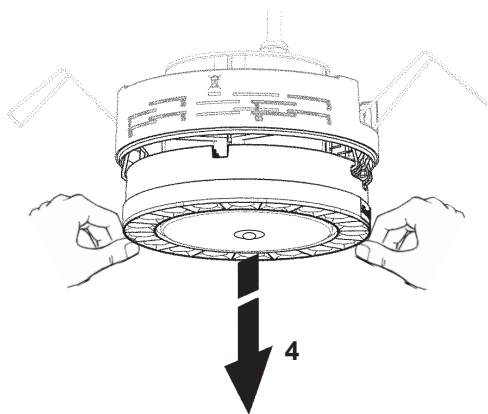
RU Порядок монтажа встраиваемых приборов смотрите в соответствующих инструкциях.

ZH 安装嵌入装置时，请参见对应说明表。

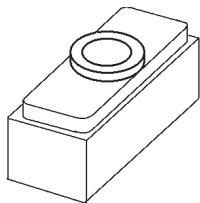
MAINTENANCE

Minimal Version





2.519.634.00
IS18089/00



iGuzzini

DALI-2 LUX/MOTION SENSOR

IT SENSORE SVILUPPATO PER LE SPECIFICHE DALI-2. Sorveglianza di luce ambiente e rilevamento movimento.
Alimentazione via Bus DALI. Il sensore è sviluppato secondo lo standard DALI EN 62386-101 Ed.2, noto anche come DALI-2. Per sfruttare i sensori in installazioni di questo tipo occorre un corrispondente application controller. Compatibile con alcuni sistemi DALI-2. Contattare la iGuzzini per maggiori informazioni.

EN SENSOR DEVELOPED FOR DALI-2 SPECIFICATIONS. Ambient light surveillance and motion detection.
Power feed via DALI Bus. The sensor has been developed in compliance with the DALI EN 62386-101 Ed.2 standard, also known as DALI-2. To fully exploit these sensors in this type of installation, a corresponding application controller is required. Compatible with several DALI-2 systems. Contact iGuzzini for more information.

FR CAPTEUR DÉVELOPPÉ POUR LES SPÉCIFICATIONS DALI-2. Surveillance d'éclairage ambiant et détection de mouvement.
Alimentation via Bus DALI. Le capteur est développé selon le standard DALI EN 62386-101 Ed.2, connu aussi sous le nom de DALI-2. Pour exploiter les capteurs dans les installations de ce type, un contrôleur d'application correspondant est nécessaire. Compatible avec certains systèmes DALI-2. Contacter la société iGuzzini pour de plus amples informations.

DE FÜR DALI-2-SPEZIFIKATIONEN ENTWICKELTER SENSOR. Überwachung der Umgebungslicht- und Bewegungserkennung.
Stromversorgung über DALI-Leitung. Der Sensor wird nach Standard DALI EN 62386-101 Ed.2 entwickelt, auch bekannt als DALI-2. Um die Sensoren in Installationen dieses Typs zu nutzen, ist ein entsprechender Application Controller erforderlich. Kompatibel mit einigen DALI-2-Systemen. iGuzzini für weitere Informationen kontaktieren.

NL SENSOR ONTWIKKELD VOOR DALI-2-SPECIFICATIES. Bewaking van omgevingslicht en bewegingsdetectie.
Voeding met Bus DALI-2. De sensor is ontwikkeld volgens de norm DALI EN 62386-101 Ed.2, ook DALI-2 genoemd. Gebruik een overeenkomstige application controller om de sensoren in dergelijke installaties te kunnen gebruiken. Compatibel met bepaalde DALI-2-systemen. Neem voor meer informatie contact op met iGuzzini.

ES SENSOR DESARROLLADO PARA CARACTERÍSTICAS DALI-2. Supervisión de luz ambiente y detección de movimiento.
Alimentación por Bus DALI. El sensor se ha desarrollado según el estándar DALI EN 62386-101 Ed.2, conocido también como DALI-2. Para aprovechar los sensores de instalación de este tipo se requiere un controlador de aplicación específico. Compatible con algunos sistemas DALI-2. Contactar con iGuzzini para saber más.

DA SENSOR UDVIKLET TIL DALI-2 SPECIFIKATIONERNE. Overvågning af omgivelserns lys og registrering af bevægelser.
Forsyning via Bus DALI. Sensoren er udviklet i henhold til DALI standarden EN 62386-101 Ed.2, også kendt som DALI-2. En anvendelseskontrollerkomponent er nødvendig for at udnytte sensorerne i installationer af denne type. Kompatibel med visse DALI-2 systemer. Kontakt iGuzzini for at indhente yderligere oplysninger.

NO SENSOR UTVIKLET FOR DELENE DALI-2. Overvåking av rombelysning og bevegelsessensor.
Strømforsyning via Bus DALI. Sensoren er utviklet i henhold til standarden DALI EN 62386-101 Ed.2, også kjent som DALI-2. For å utnytte sensorene i installasjoner av denne typen trenger man en tilhørende brukerkontroll. Kompatibel med enkelte systemer DALI-2. Kontakt iGuzzini for mer informasjon.

SV SENSOR FRAMTAGEN FÖR DALI-2. Kontroll av rumsbelysning och rörelseavkänning.
Tillförsel via Bus DALI. Sensorn har tagits fram i enlighet med standard DALI SS-EN 62386-101 utg.2, även känd som DALI-2. För att nyttja sensorerna i installationer av denna typs erfordras en motsvarande applikationskontroll. Kompatibel med en del system av typen DALI-2. Kontakta iGuzzini för ytterligare information

RU ДАТЧИК, РАЗРАБОТАННЫЙ ДЛЯ СПЕЦИФИКАЦИЙ DALI-2. Наблюдение за окружающим светом и обнаружение движения.
Питание через шину DALI. Датчик разработан в соответствии со стандартом DALI EN 62386-101 Ed.2, также известным как DALI-2. Для использования датчиков в таких установках требуется соответствующий контроллер приложения. Совместим с некоторыми системами DALI-2. Свяжитесь с iGuzzini для получения дополнительной информации.

ZH 为DALI-2标准开发的传感器，监控环境光线和检测运动。
通过DALI总线供电。此传感器根据DALI EN 62386-101 第2版（也称为DALI-2）标准开发设计。为充分利用该传感器，在安装时应搭配一个对应的应用控制器。与某些DALI-2系统兼容。请联系iGuzzini了解更多信息。

Electrical Specifications

| | |
|--|------------|
| consumo corrente (con LED) | ≤ 9mA |
| Angolo di rilevamento (conico) per il riconoscimento PIR | 84° |
| Angolo di rilevamento per la misurazione della luce | 30° - 60° |
| Campo di rilevamento per la misurazione della luce | 1-1000 LUX |
| Numero indirizzi e carico DALI | n°1 - 9mA |

Light level recognition area

IT L'intervallo di misurazione è compreso tra **1 e 100 lx**, misurati nella testa del sensore.
Nota: per poter misurare con precisione valori inferiori e 5 lx, occorre modificare il tempo di integrazione del sensore di luce a 800 ms.
Il valore predefinito del tempo di integrazione del sensore di luce è impostato su 100 ms.
Per valori superiori a 5 lx non vi è differenza tra tali misurazioni.

EN The measurement range is between **1 and 1000 lx**. Measured at the sensor head.
note: To be able to measure values <5lx in an accurate way it is needed to change integration time of light sensor to 800 ms.
Integration time of light sensor is set to 100 ms by default.
for values >5 lx there is no difference in between these measurements.

FR La plage de mesure va de **1 à 1000 lx**. Mesuré à la tête du capteur
Remarque : Pour pouvoir mesurer des valeurs <5lx avec précision, il est nécessaire de modifier le temps d'intégration du capteur de lumière à 800 ms.
Le temps d'intégration du capteur de lumière est programmé à 100 ms par défaut.
Pour des valeurs >5 lx il n'y a pas de différence entre ces mesures.

DE Der Messbereich liegt zwischen **1 und 1000 lx**. Die Messung erfolgt am Sensorkopf.
Hinweis: Um Werte <5lx präzise zu erfassen, muss die Integrationszeit des Lichtsensors auf 800 ms geändert werden.
Standardmäßig ist eine Integrationszeit des Lichtsensors von 100 ms eingestellt.
Für Werte >5 lx besteht kein Unterschied zwischen diesen Messungen.

NL Meetbereik van **1 tot 1000 lx**. Gemeten bij de sensorkop.
Opmerking: de integratietijd van de lichtsensor moet worden gewijzigd naar 800 ms om nauwkeurig waarden <5lx te kunnen meten.
De integratietijd van de lichtsensor is standaard ingesteld op 100 ms.
Bij waarden >5lx zit geen verschil tussen deze metingen.

ES El intervalo de medición está comprendido entre **1 y 100 lx**, medidos en la cabeza del sensor.
Nota: para poder medir con precisión valores inferiores a 5 lx, es necesario modificar el tiempo de integración del sensor de luz a 800 ms.
La configuración del valor predefinido del tiempo de integración del sensor de luz es 100 ms.
Para valores superiores a 5 lx no existen diferencias entre estas mediciones.

DA Målingsintervallet er fra **1 til 1000 lx**. Målt ved sensorens hoved.
Bemærk: Det er nødvendigt at ændre lysenssensorens integrationstid til 800 ms, for at kunne måle værdier <5lx nøjagtigt.
Som standard er lysenssensorens integrationstid indstillet på 100ms.
Der er ingen forskel mellem disse målinger for værdier >5ls.

NO Måleområdet er mellom **1 og 1000 lx**, uppmått ved sensorens hoved.
merk: For å kunne måle verdier <5lx på en nøyaktig måte må man endre integrasjonstiden for lysenssensoren til 800 ms.
Integrasjonstiden til lysenssensoren er som standard satt til 100 ms.
For verdier >5 lx er det ingen forskjell mellom disse målingene.

SV Mätintervallet ligger mellan **1 och 1000 lx**, uppmätt vid sensorns huvudände.
Observera: För att kunna göra exakta mätningar av värden <5lx måste ljussensorns integrationstid justeras till 800 ms.
Ljussensorns integrationstid är som standard inställd till 100 ms.
För värden >5 lx föreligger ingen skillnad mellan dessa mätningar.

RU Диапазон измерения составляет от **1 до 1000 лк**. Измеряется на головке датчика.
Примечание: Для точного измерения значений <5 лк необходимо изменить время интеграции датчика освещенности на 800 мс.
По умолчанию время интеграции датчика освещенности установлено на 100 мс.
Для значений >5 лк разницы между этими измерениями нет.

ZH 测量范围为1-1000勒克斯之间。在传感器头部测量。
注意：为了能够以精确方式测量小于5勒克斯的光照度，需将光传感器的积分时间更改为800毫秒。
光传感器的积分时间默认为100毫秒。
对于5勒克斯以上的光照度，这些测量之间没有差别。

| | Light | | | motion |
|-----------|-----------|-----------|----------|----------|
| h* (m) | x1 (m) | x2 (m) | y (m) | d (m) |
| 1,7 | 1,3 | 0,7 | 1 | 3 |
| 2 | 1,6 | 0,8 | 1,2 | 3,6 |
| 2,3 | 1,8 | 0,9 | 1,3 | 4,1 |
| 2,5 | 2 | 1 | 1,4 | 4,5 |
| 2,7 | 2,1 | 1,1 | 1,6 | 4,9 |
| 3 | 2,3 | 1,2 | 1,7 | 5,4 |
| 3,5 | 2,7 | 1,4 | 2 | 6,3 |

*office applications h max = 3m
corridor applications h max = 4m

light area calculation:

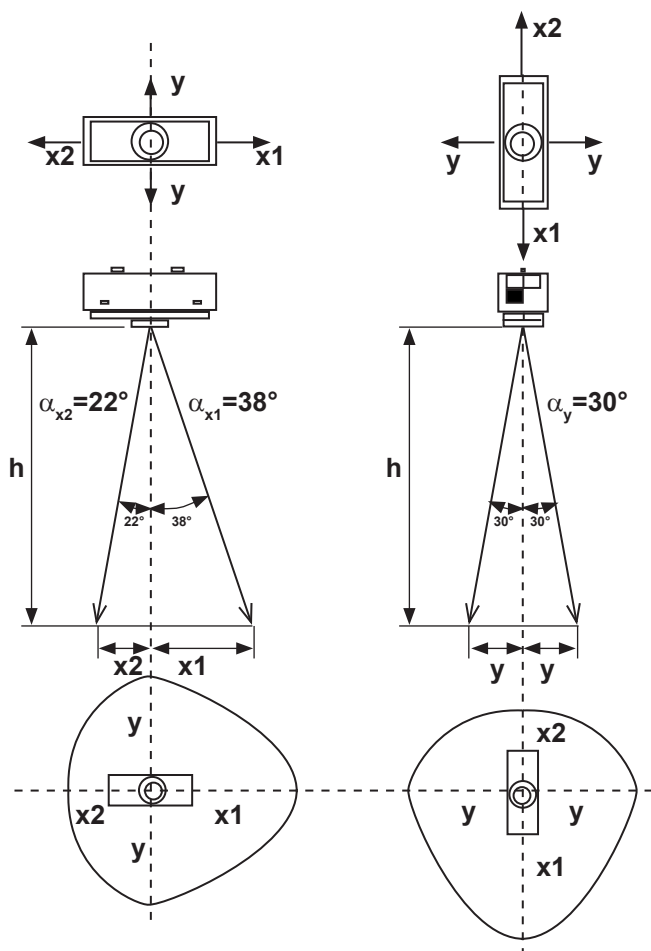
$$x1 = \tan(\alpha_{x1}) \times h$$

$$x2 = \tan(\alpha_{x2}) \times h$$

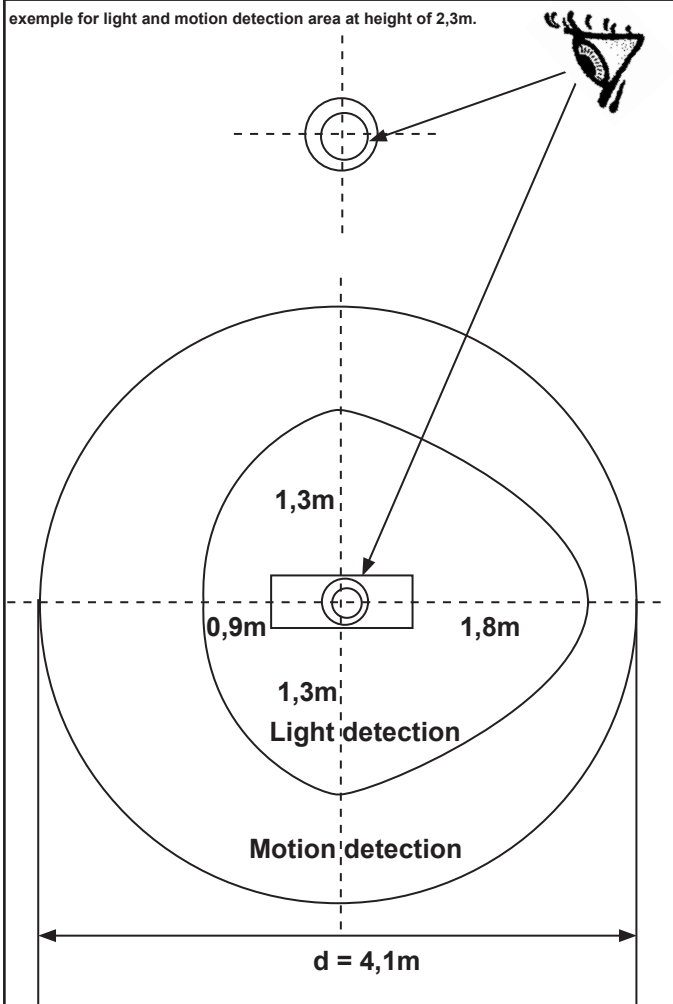
$$y = \tan(\alpha_y) \times h$$

diameter motion area detection:

$$d = 2 \times \tan(0,5 \times \alpha) \times h$$



example for light and motion detection area at height of 2,3m.



Motion detection

IT Per il rilevamento movimento viene utilizzata la tecnologia PIR. L'obiettivo PIR è realizzato per rilevare il movimento di persone in aree di lavoro come magazzini, edifici di stoccaggio e aree analoghe con i seguenti criteri prestazionali:

- altezza soffitto fino a 5 m.
- movimento di 10m/s per altezze di montaggio fino a 5 m.

Stato del LED

È disponibile un LED integrato per segnalare all'utente le diverse informazioni di stato. Il LED è controllato dal sensore stesso.

Al fine di prevenire interferenze del LED sulla misurazione luminosa, per impostazione predefinita il LED è disattivato.

EN For motion detection PIR technology is used. PIR Lens is made to detect moving people in working areas such as warehouses, storage buildings and similar working areas with the following performance criteria:

- ceiling height from up to 5m
- movement 10m/s for mounting heights up to 5m.

Status LED's

There is a LED built in to indicate different status information to the user. This LED is controlled from the sensor itself.

To not have any influence from LED to the light measurement, LED is disabled while light sensor is measuring by default.

FR La détection de mouvement est assurée par technologie PIR. La lentille PIR est conçue pour détecter les mouvements de personnes dans les espaces professionnels tels qu'entrepôts, locaux de stockage et similaires qui répondent aux critères de performance suivants :

- hauteur de plafond jusqu'à 5 m
- mouvement de 10m/s pour hauteurs d'installation jusqu'à 5m.

LED d'état

Une LED intégrée fournit les informations sur les différents états à l'utilisateur. Cette LED est commandée directement par le capteur.

Pour que la LED n'influence pas la mesure de la lumière, la LED est désactivée tandis que le capteur de lumière mesure par défaut.

DE Für die Bewegungserkennung wird PIR-Technologie verwendet. PIR-Sensoren erkennen sich bewegende Lebewesen wie Menschen in Arbeitsbereichen wie Lagerhäusern, Lagerhallen u.ä. mit den folgenden Merkmalen:

- Deckenhöhe bis 5 m.
- Bewegung 10 m/s für Einbauhöhen bis 5m.

LED-Status

Ein eingebautes LED zeigt dem Benutzer verschiedene Statusinformationen an. Dieses LED wird vom Sensor selbst gesteuert.

Das LED hat keine Auswirkungen auf die Lichtmessung. Bei Messungen des Lichtsensors wird es automatisch deaktiviert.

NL Voor de bewegingsdetectie wordt de PIR-technologie gebruikt. De PIR-lens is zodanig ontworpen dat bewegende mensen in werkomgevingen, zoals magazijnen, warenhuizen en dergelijke, kunnen worden gedetecteerd met de volgende prestatiecriteria:

- plafondhoogte tot 5m.
- beweging 10m/s voor montagehoogtes tot 5m.

Statusleds

Een ingebouwde led voorziet de gebruiker van verschillende statusinformatie. Deze led wordt door de sensor aangestuurd.

De led wordt standaard uitgeschakeld als de lichtsensor de meting verricht, om te vermijden dat de led de lichtmeting kan beïnvloeden.

ES Para la detección de movimiento se utiliza la tecnología PIR. La lente PIR está diseñada para detectar personas en movimiento en las áreas de trabajo como son los almacenes, los edificios de almacenamiento y las áreas de trabajo similares con los siguientes criterios de rendimiento:

- altura del techo de hasta 5 m,
- movimiento a 10 m/s para alturas de montaje de hasta 5m.

Led de estado

El led incorporado ofrece información al usuario sobre los distintos estados. El led está controlado por el sensor. Con objeto de prevenir interferencias, el led está configurado de manera predefinida para desactivarse durante la medición de la luz.

DA Der anvendes PIR teknologi til registrering af bevægelser. PIR linserne er skabt til at registrere mennesker i bevægelse i arbejdsområder såsom varehuse, lagerbygninger og lignende arbejdsområder med følgende performancekriterium:

- Loft højde fra op til 5m
- Bevægelse 10m/s for monteringshøjde op til 5m.

Statuslysdioder

Der er en indbygget lysdiode som oplyser brugeren om forskellige statusoplysninger. Denne lysdiode styres af selve sensoren.

For at undgå påvirkning fra lysdioden på lysmålingen inaktiveres lysdioden som standard under lyssensorens målinger.

NO For bevegelsesavdekning brukes PIR-teknologi. PIR-linsen er laget for å avdekke personer som beveger seg på arbeidsområder som for eksempel varehus, lagerbygninger og lignende arbeidsområder med følgende ytelseskriterier:

- takhøyde fra opptil 5m.
- bevegelse 10m/s for monteringshøyder opptil 5m.

Status LED-lamper

Det er en LED-lampe bygget inn for å indikere annen statusinformasjon til brukeren. Denne LED-lampen kontrolleres fra selve sensoren.

For at LED-lampen ikke skal påvirke lysmålingen, er LED-lampen som standard deaktivert mens lyssensoren måler.

SV PIR-teknik används för rörelsedetektering. PIR-linsen har framställts till att känna av människor i rörelse på arbetsplatser som magasin, lager och andra liknande arbetsplatser med nedanstående kriterier för prestanda:

- takhöjd upp till 5m.
- förflyttning 10m/s för installationshöjder upp till 5m.

Statuslampor

Det finns en inbyggd LED-lampa som används för att förse användaren med olika statusinformation. Denna LED styrs från själva sensorn.

För att undvika att LED-lampans påverkar ljusmätningen är LED-lampan per automatik inaktiverad medan ljussensorn verkställer mätningen.

RU Для обнаружения движения используется технология PIR. PIR-линза предназначена для обнаружения движущихся людей в рабочих зонах, таких как склады, складские помещения и аналогичные рабочие помещения, при следующих критериях эффективности:

- высота потолка от до 5 м.
- движение 10 м/с при высоте монтажа до 5 м.

Светодиодные индикаторы состояния

В датчик встроен светодиод для отображения различной информации о состоянии датчика.

Чтобы светодиод не оказывал никакого влияния на измерение освещенности, по умолчанию светодиод отключен во время измерения датчика освещенности.

ZH 使用PIR技术进行运动检测。PIR Lens设计用于检测工作区域中的移动人员，例如仓库、仓储建筑和类似的工作区域，具有以下关键性能：

- 天花板高度可达5米
- 检测运动速度10米/秒，安装高度高达5米

状态Led灯

内置一个Led灯，为用户提供不同的状态信息，该Led灯由传感器本身控制。Led对光测量没有任何影响。默认情况下，当光传感器正在测量时Led将被禁用。

